



1. Niedziela Adwentu 1er Dimanche de l'Avent

« ZGROMADZENI NA ŚWIĘTEJ WIECZERZY... ... RASSEMBLÉS POUR LE SAINT REPAS »



LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE

Is 63, 16...64, 3-7

Tu es, Seigneur, notre Père, notre Rédempteur: tel est ton nom depuis toujours. Pourquoi, Seigneur, nous laisses-tu errer hors de ton chemin, pour quoi rends-tu nos cœurs insensibles à ta crainte? Reviens, pour l'amour de tes serviteurs et des tribus qui t'appartiennent. Ah! Si tu déchirais les cieux, si tu descendais, les montagnes fondraient devant toi. Voici que tu es descendu, et les montagnes ont fondu devant ta face. Jamais on ne l'a entendu ni appris, personne n'a vu un autre dieu que toi agir ainsi envers l'homme qui espère en lui. Tu viens à la rencontre de celui qui pratique la justice avec joie et qui se souvient de toi en suivant ton chemin. Tu étais irrité par notre obstination dans le péché, et pourtant nous serons sauvés. Nous étions tous semblables à des hommes souillés, et toutes nos belles actions étaient comme des vêtements salis. Nous étions tous desséchés comme des feuilles, et nos crimes, comme le vent, nous emportaient. Personne n'invoquait ton nom, nul ne se réveillait pour recourir à toi. Car tu nous avais caché ton visage, tu nous avais laissés au pouvoir de nos péchés. Pourtant, Seigneur, tu es notre Père. Nous sommes l'argile, et tu es le potier: nous sommes tous l'ouvrage de tes mains.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume 79

DIEU, FAIS-NOUS REVENIR; QUE TON VISAGE S'ÉCLAIRE ET NOUS SERONS SAUVÉS !

*Berger d'Israël, écoute,
toi qui conduis ton troupeau, resplendis !
Réveille ta vaillance
et viens nous sauver.*

*Dieu de l'univers, reviens !
Du haut des cieux, regarde et vois :
visite cette vigne, protège-la,
celle qu'a plantée ta main puissante.*

*Que ta main soutienne ton protégé,
le fils de l'homme qui te doit sa force.
Jamais plus nous n'irons loin de toi :
fais-nous vivre et invoquer ton nom !*

LECTURE DE LA PREMIÈRE LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX CORINTHIENS *Co 1, 3-9*

Frères, que la grâce et la paix soient avec vous, de la part de Dieu notre Père et de Jésus Christ le Seigneur. Je ne cesse de rendre grâce à Dieu à votre sujet, pour la grâce qu'il vous a donnée dans le Christ Jésus; en lui vous avez reçu toutes les richesses, toutes celles de la Parole et toutes celles de la connaissance de Dieu. Car le témoignage rendu au Christ s'est implanté solidement parmi vous. Ainsi aucun don spirituel ne vous manque, à vous qui attendez de voir se révéler notre Seigneur Jésus Christ. C'est lui qui vous fera tenir solidement jusqu'au bout, et vous serez sans reproche au jour de notre Seigneur Jésus Christ. Car Dieu est fidèle, lui qui vous a appelés à vivre en communion avec son fils, Jésus Christ notre Seigneur.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

ALLÉLUIA. ALLELUIA.

*Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde :
Fais-nous voir le jour de ton salut.*

ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT MARC

Mc 13, 33-37

Jésus parlait à ses disciples de sa venue: «Prenez garde, veillez: car vous ne savez pas quand viendra le moment. Il en est comme d'un homme parti en voyage: en quittant

CZYTANIE Z KSIĘGI IZAJASZA

Iz 63, 16... 19; 64, 3-7

Tyś, Panie, naszym ojcem, «Odkupiciel nasz» to Twoje imię odwieczne. Czemuż, o Panie, dozwalasz nam błądzić z dala od Twoich dróg, tak iż serce nasze staje się nieczułe na bojaźń przed Tobą? Odmień się przez wzgląd na Twoje sługi i na pokolenia Twojego dziedzictwa. Obyś rozdarł niebiosa i zstąpił, przed Tobą skłębilyby się góry. Ani ucho nie słyszało, ani oko nie widziało, żeby jakiś bóg poza Tobą działał tyle dla tego, co w nim pokłada ufność. Wychodzisz naprzeciw tych, co radośnie pełnią sprawiedliwość i pamiętają o Twych drogach. Oto Tyś zawrzał gniewem, żeśmy zgrzeszyli przeciw Tobie od dawna i byliśmy zbuntowani. My wszyscy byliśmy skalani, a wszystkie nasze dobre czyny jak skrwawiona szmata. My wszyscy opadliśmy zwiędli jak liście, a nasze winy poniosły nas jak wichler. Nikt nie wzywał Ciebie. Bo skryłeś Twoje oblicze przed nami i oddałeś nas w moc naszej winy. A jednak, Panie, Tyś naszym ojcem. Myśmy gliną, a Ty naszym twórcą. My wszyscy jesteśmy dziełem rąk Twoich.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

Psalms responsoryjny 80(79)

ODNÓW NAS, BOŻE, I DAJ NAM ZBAWIENIE.

*Usłysz, Pasterzu Izraela,**

Ty, który zasiadasz nad cherubami.

*Zbudź swą potęgę**

i przyjdź nam z pomocą.

*Powróć, Boże Zastępów,**

wejrzyj z nieba, spójrz i nawiedz tę winorośl.

*Chroń to, co zasadziła Twoja prawica,**

latorośl, którą umocniłeś dla siebie.

*Wyciągnij rękę nad mężem Twej prawicy,**

nad synem człowieczym, którego umocniłeś w swej służbie.

*Już więcej nie odwrócimy się od Ciebie,**

daj nam nowe życie, a będziemy Cię chwaliili.

CZYTANIE Z PIERWSZEGO LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO KORYNTIAN

1 Kor 1, 3-9

Bracia: Łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i od Pana Jezusa Chrystusa. Nieustannie dziękuję mojemu Bogu za was, za łaskę daną wam w Chrystusie Jezusie. W Nim to bowiem zostaliście wzbogaceni we wszystko: we wszelkie słowo i wszelkie poznanie, bo świadectwo Chrystusowe utrwaliło się w was, tak iż nie doznajecie braku żadnej łaski, oczekując objawienia się Pana naszego Jezusa Chrystusa. On też będzie umacniał was aż do końca, abyście byli bez zarzutu w dzień Pana naszego Jezusa Chrystusa. Wierny jest Bóg, który powołał nas do wspólnoty z Synem swoim Jezusem Chrystusem, Panem naszym.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

ALLELUIA. ALLELUIA

*Okaż nam, Panie, łaskę swoją
i daj nam swoje zbawienie.*

ALLELUIA.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MARKA

Mk 13, 33-37

Jezus powiedział do swoich uczniów: «Uważajcie i czuwajcie, bo nie wiecie, kiedy czas ten nadejdzie. Bo rzecz ma się podobnie jak z człowiekiem, który udał się w podróż. Zostawił swój dom, powierzył swoim sługom staranie o wszystko, każdemu wyznaczył zajęcie, a odźwiernemu przykazał, żeby czuwał. Czuwajcie więc,

sa maison, il a donné tout pouvoir à ses serviteurs, fixé à chacun son travail, et recommandé au portier de veiller. Veillez donc, car vous ne savez pas quand le maître de la maison reviendra, le soir ou à minuit, au chant du coq ou le matin. Il peut arriver à l'improviste et vous trouver endormis. Ce que je vous dis là, je le dis à tous: Veillez!»

**Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à toi, Seigneur Jésus !**



bo nie wiecie, kiedy pan domu przyjdzie: z wieczora czy o północy, czy o pianiu kogutów, czy rankiem. By niespodzianie przyszedłszy, nie zastał was śpiących. Lecz co wam mówię, mówię wszystkim: Czuwajcie».

**Oto słowo Pańskie.
Chwała Tobie, Chryste !**

1 CHANT D'ENTREE:

Spuśćcie nam na ziemskie niwy Zbawcę, niebios obłoki !
Świat przez grzechy nieszczęśliwy, wołał w nocy głębokiej.
*gdy wśród przekleństwa od Boga, czart panował, śmierć i trwoga,
a ciężkie przewinienia zamkły bramy zbawienia.*

Ale Ojciec się zlitował nad nędzną ludzi dolą;
Syn się chętnie ofiarował, by spełnił wieczną wolę;
Zaraz *Gabryel* zstępuje, i *Maryji* to zwiastuje,
iż z *Ducha świętego*, pocznie Syna Bożego.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Niech Pełna Łaski wstawia się za nami!

4 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

Czekam na Ciebie, dobry Boże,

Przyjdź do mnie, Panie, pośpiesz się.

Niechaj mi łaska Twa pomoże:

Chcę czystym sercem przyjąć Cię.

Przyjdź do mnie, Panie, mój dobry Boże,

Przyjdź i nie spóźniaj się.

Przyjdź do mnie, Panie, przyjdź z łaską Swoją,

Przyjdź i nie spóźniaj się!

Wśród licznych trosk i niepokojów,

Kiedy już sił nie starcza nam.

Karmisz nas, Panie, swoim Ciałem,

Tyś nasza moc, nasz Bóg i Pan!

5 SANCTUS:

Święty, Święty, Święty, Pan Bóg zastępów,
pełne są niebios i ziemia chwały Twojej,
Hosanna na wysokości. Błogosławiony, który
idzie w imię Pańskie, Hosanna na wysokości !

6 CHANT DE COMMUNION:

Daj mi Jezusa, o Matko moja,
na krótki życia ziemskiego dzień.
W każdym cierpieniu i w życia znojach,
pragnę tej siły, co płynie zeń.

O daj mi, daj, Jezusa daj!

*O złóż Go, Matko, do serca mego,
co pragnie służyć Mu dzień i noc.*

*Ja żyć nie mogę bez Pana swego,
bo On mi daje wytrwania moc.*

O daj mi, daj, Jezusa daj!

O daj mi Matko Jezusa serce

Daj Jego ciało i Jego krew

Niech mnie ratuje w każdej rozterce

Niech rzuca w duszę swęj łaski siew.

7 CHANT D'ACTION DE GRÂCE:

La Première en chemin, Marie tu nous entraines

A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.

Et voici qu'est semé en l'argile incertaine

De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,

Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.

La Première en chemin avec l'Eglise en marche

Dès le commencement, tu appelles l'Esprit

En ce monde aujourd'hui, assure notre marche

Que grandise le corps de ton Fils Jésus-Christ!

Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,

Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.

8 CHANT DE SORTIE:

Zdrowaś bądź, Maryja, Niebieska lilija,

Panu Bogu miła, Matko litościwa.

Tyś jest nasza ucieczka,

Najświętsza Maryja.

Maryja wielebna, ukaż drogę pewną

Przykazania Twego, Boga wszechmocnego.

On ci wszystka nadzieja,

Zbawienia naszego.

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. NOUVEL AVENT-NOUVELLE ANNÉE LITURGIQUE B: MÉDITATION DE L'ÉVANGILE SELON SAINT MARC -**
-- Nouveau thème du programme pastoral au sein de la Communauté Polonaise: « **EUCHARYSTIA DAJE ŻYCIE** »:
l'année 2020-2021: « **ZGROMADZENI NA ŚWIĘTEJ WIECZERZY** » - « **RASSEMBLÉS POUR LE SAINT REPAS** ».
-- **HORAIRES DES MESSES POUR NOËL: (HARNES S-COEUR): le jeudi à 18.00 - avec les enfants de la catéchèse.**
(BILLY-M. ST MARTIN): le vendredi 25 à 10.00.
- 2. CETTE SEMAINE: -- FÊTE DE SAINT ANDRÉ, APÔTRE: HARNES S-COEUR: messe lundi à 17.00 précédée du Chapelet.**
-- **FÊTE DE SAINT ÉLOI: HARNES S-COEUR: messe mardi 1 décembre à 17.00 précédée du Chapelet.**
-- **FÊTE DE SAINTE BARBE: BILLY-MONTIGNY: 1er vendredi 4 décembre à 10.15; HARNES S-COEUR: vendredi à 17.00.**
-- **CATÉCHÈSE: -- mercredi de 9.30 à 11.00: - groupe 1+2 (Christelle) et groupe 3 (Lydie) - par visioconférence**
-- **samedi à partir de 14.00: - groupe 4 (Lydie) - par visioconférence**
-- **VISITE DES MALADES: À HARNES: jeudi et vendredi; À BILLY-MONTIGNY: ce mercredi après-midi.**
- 3. ENVENTE: Cartes de Noël, Calendriers 2021, opłatki, ...**
- 4. INFORMATIONS PAROISSIALES & DIOCÉSAINES - À RETROUVER SUR NOTRE SITE: www.pmk-harnes.fr -**